

УДК 811.161.1  
ББК 81.2 Рус-4  
Р 88

Автор-составитель Е. Г. Федорцова, канд. филол. наук, доцент

Рецензенты: М. В. Буракова, канд. филол. наук, доцент  
кафедры белорусского и иностранных языков  
Гомельского государственного технического  
университета им. П. О. Сухого;  
Т. П. Вольнец, преподаватель кафедры иностранных  
языков Белорусского торгово-экономического  
университета потребительской кооперации

Рекомендован научно-методическим советом учреждения образо-  
вания «Белорусский торгово-экономический университет потреби-  
тельской кооперации». Протокол № 1 от 12 октября 2010 г.

**Русско-белорусский** словарь бухгалтерских и финансовых тер-  
минов. Лексический минимум / авт.-сост. Е. Г. Федорцова. – Гомель :  
Р 88 учреждение образования «Белорусский торгово-экономический  
университет потребительской кооперации», 2011. – 32 с.  
ISBN 978-985-461-875-3

УДК 811.161.1  
ББК 81.2 Рус-4

**ISBN 978-985-461-875-3**

© Учреждение образования «Белорусский  
торгово-экономический университет  
потребительской кооперации», 2011

## ПРЕДИСЛОВИЕ

За последние два десятилетия в развитии белорусского литературного языка отмечались значительные изменения. Так, в БССР в 1990 г. принят Закон о языках, и белорусский язык становится государственным; в 1995 г. в результате республиканского референдума вторым государственным языком признан русский язык; в 90-х гг. XX в. случайно или намеренно в белорусскоязычных печатных изданиях стали нарушаться литературные нормы, особенно орфографические. Это вызвало необходимость уточнения «Правил белорусской орфографии и пунктуации», существующих с 1959 г. Подготовленная новая редакция «Правил...» была утверждена Законом Республики Беларусь «О правилах белорусской орфографии и пунктуации» от 23 июля 2008 г. № 420-З.

Данный Закон вступил в силу 1 сентября 2010 г., следовательно, все мы как законопослушные граждане обязаны его знать и соблюдать. Помочь в этом должны, в первую очередь, учителя и преподаватели белорусского языка. Кроме ознакомления и изучения новых правил, необходима новая учебная, учебно-методическая, справочная литература, соответствующая правилам.

«Русско-белорусский словарь бухгалтерских и финансовых терминов. Лексический минимум» как раз и является справочным пособием, составленным с учетом «Правил белорусской орфографии и пунктуации». Прежде всего, словарь предназначен для студентов бухгалтерско-финансового профиля вузов, а также может быть использован учащимися средних специальных учебных заведений, слушателями бухгалтерских курсов, преподавателями того же профиля, работниками бухгалтерии и финансовых отделов.

Словарь включает свыше 800 терминов на русском языке, расположенных в алфавитном порядке и снабженных переводом на белорусский язык. Над некоторыми словами, которые являются проблемными в акцентологическом плане, поставлено ударение, что позволит не нарушать литературную норму (например, *за'работная плата* – *зарабо'тная плата*). Через запятую приводятся варианты белорусского перевода, причем на первом месте стоит тот, который чаще используется в языковой практике (например, *безвозмездно* – *бязвы-плата, дармова*). Варианты белорусского перевода, объединенные союзом *и*, имеют особенности произношения (например, *бізнес і бізнэс*), словообразования (например, *прапарцыйна і прапарцыянальна*) или подчиняются отдельным пунктам правила (например, *льгота і льгота (пасля галосных)*).

За последние годы словарный состав белорусского языка существенно обновился, лексика пополнилась многочисленными заимствованиями, поэтому в словарь включены бухгалтерские и финансовые термины-неологизмы, которых не было в ранее изданных отраслевых переводных словарях (например: *дедолларизация* – *дэдаларызацыя*, *интернет-аукцион* – *інтэрнэт-аўкцыён*, *квазиденьги* – *квазігрошы* и др.).

Особенность данного словаря составляют термины-варианты белорусского перевода, выделенные жирным шрифтом (например: *наличность* – *наяўнасць*, *гатоўка*; *субсчет* – *суббрахунак*, *падконт* и др.), которые могут встретиться студентам в белорусскоязычной учебной и учебно-методической литературе по бухгалтерскому учету, финансовому менеджменту и др., например, в учебниках А. П. Шевлюкова. Выделенные термины употреблялись преимущественно в начале XX в. и были зафиксированы в отраслевых переводных словарях В. Ластовского, М. Байкова и С. Некрашевича и др. Нам они показались интересными со стороны словообразования и истории их развития на протяжении столетия. Этот материал может широко использоваться преподавателем и студентами как на практических, так и на факультативных занятиях, а также во время подготовки и написания студентами своих научных работ. В своей языковой практике каждый вправе выбрать любой из вариантов, чтобы быть понятым собеседником.

При составлении словаря были использованы различные словари (в том числе и отраслевые), учебники, а также «Правила белорусской орфографии и пунктуации» 2008 г.:

1. **Арфаграфічны** слоўнік беларускай мовы / аўт.-склад. А. Л. Баршчэўская, Л. П. Баршчэўскі. – Мінск : Радыела-плюс, 2010. – 560 с.
2. **Байкоў, М. Я.** Беларуска-расійскі слоўнік / М. Я. Байкоў, С. М. Некрашэвіч. – Менск : Дзярж. выдавецтва Беларусі, 1926, факсім. перавыд. – Мінск : Нар. асвета, 1993. – 356 с.
3. **Завальнюк, У. М.** Слоўнік сучаснай беларускай мовы / У. М. Завальнюк, М. Р. Прыгодзіч, В. К. Раманцэвіч ; пад агул. рэд. М. Р. Прыгодзіча, У. М. Завальнюка. – Мінск : Нар. асвета, 2009. – 399 с.
4. **Каўрус, А. А.** Дакумент па-беларуску: Справаводства. Бухгалтэрыя. Рыначная эканоміка / А. А. Каўрус. – Мінск : Беларусь, 1994. – 160 с.
5. **Краткий** русско-белорусский словарь экономических и бухгалтерских терминов / О. П. Зенькович [и др.] ; под ред. О. П. Зенькович. – Минск : Ураджай, 1994. – 88 с.

6. **Ластоўскі, В. Ю.** Падручны расійска-крыўскі (беларускі) слоўнік / В. Ю. Ластоўскі. – Коўна : Друкарня А. Бака, 1924, факсім. перавыд. – Мінск : Нар. асвета, 1991. – 294 с.

7. **Правілы** беларускай арфаграфіі і пунктуацыі. – Мінск : Нац. цэнтр прававой інфарм. Рэсп. Беларусь, 2008. – 144 с.

8. **Русско-белорусский** словарь. В 3 т. / АН Беларусі, Ін-т языкознання ім. Я. Коласа. – 4-е изд., испр. и доп. – Минск : БелЭН, 1993.

9. **Уласевіч, В. І.** Слоўнік новых слоў беларускай мовы / В. І. Уласевіч, Н. М. Даўгулевіч. – Мінск : ТетраСистемс, 2009. – 448 с.

10. **Шаўлюкоў А. П.** Бухгалтарскі ўлік на вытворчых прадпрыемствах : вучэб. дапам. для студэнтаў выш. навуч. устаноў па спецыяльнасці «Бухгалтарскі ўлік, аналіз і аўдыт». – Гомель : ГКІ, 1998. – 624 с.

11. **Шаўлюкоў А. П.** Фінансавы менеджмент на прадпрыемстве : вучэб. дапам. для выш. навуч. устаноў. – Гомель : ГКІ, 2001. – 532 с.

<b>А</b>	
абонентская задолженность	абаненцкая запазычанасць
абсолютная величина	абсалютная велічыня
абстрактно-человеческий труд	абстрактна-чалавечая праца
аванс	аванс, <b>задатак</b>
авансирование	авансаванне
авансированная стоимость	авансаваная вартасць
авансодатель	авансадаўца
авансополучатель	авансаатрымальнік
авансосодержатель	авансатрымальнік
автоматизация	аўтаматызацыя
автоматизированный	аўтаматызаваны
автоматический	аўтаматычны
автономный	аўтаномны
авторитарный	аўтарытарны
агентство	агенцтва
аграрные отношения	аграрныя адносіны
административные расходы	адміністрацыйныя выдаткі, расходы
администрирование	адміністраванне
аккредитивная форма расчетов	акрэдытыўная форма разлікаў
аккредитовать	акрэдытаваць
активно-пассивные счета	актыўна-пасіўныя рахункі
акцептованное платёжное поручение	акцэптаванае плацёжнае даручэнне
акционерное общество	акцыянернае таварыства
амортизационные отчисления	амартызацыйныя адлічэнні (фонд)
аннулирование	ануляванне
апеллировать	апеляваць
апелляционный	апеляцыйны
арендатор	арандатар
арендная плата	арэндная плата
арест на вклад	арышт на ўклад
ассортимент	асартымент
аудит	аўдыт

аудиторская организация	аўдытарская ўстанова
аукцион	аўкцыён
<b>Б</b>	
базисная цена	базісная цана
баланс денежных доходов и расходов	баланс грашовых даходаў і расходаў
балансовая прибыль	балансавы прыбытак
балансовая статья	балансавы артыкул
банкнотное обращение	банкнотнае абарачэнне
банковская операция	банкаўская аперацыя
банковский	банкавы
банкротство	банкруцтва
безвозвратная ссуда	незваротная пазыка
безвозвратный способ бюджетного финансирования	незваротны спосаб бюджэтнага фінансавання
безвозмездно	бязвыплата, дармова
бездействующий капитал	бяздзейны капітал
безналичный расчет	безнаяўны разлік
безработица	беспрацоўе
безрасчетный	неашчадны
безубыточность	бясстратнасць
бескассовый расчет	бяскасавы разлік
бесплатный	бясплатны
беспошлинный ввоз	бяспошлінны ўвоз
беспроигрышный заем	бяспройгрышная пазыка
беспроцентная ссуда	беспрацэнтная пазыка
бесспорный	бяспрэчны
бессрочный вклад	бестэрміновы ўклад
бесчисленный	незлічоны
бизнес	бізнес і бізнэс
биметаллическая денежная система	біметалічная грашовая сістэма
биржевой	біржавы
благосостояние	дабрабыт

блоки'рование счетов	блакірава'нне і блакава'нне рахункаў
бригадная сдельная оплата	брыгадная здзельная аплата
будущий	будучы, наступны, <b>прышлы</b>
бумажноденежная валюта	папяроваграшовая валюта
бухгалтер	бухгалтар, рахаўнік
бухгалтерия	бухгалтэрыя, <b>рахаўніцтва</b>
бухгалтерский	бухгалтарскі, <b>рахунковы</b>
бухгалтерский учет	бухгалтарскі ўлік, <b>рахункаводства</b>
бюджет-брутто	бюджэт-брута
бюджет торговых издержек	бюджэт гандлёвых выдаткаў
бюджетная статья	бюджэтны артыкул
бюджетное финансирование	бюджэтнае фінансаванне
бюллетень	бюлетэнь
<b>В</b>	
валютный резерв	валютны рэзерв
валютный счет	валютны рахунак
вариант	варыянт, <b>адменнік</b>
векселедатель	вэксалядавец
векселедержатель	вэксалетрымальнік
векселеполучатель	вэксалеатрымальнік
вексель	вэксаль
ве'нчурный	ве'нчурны
вероятность страхового случая	імавернасць страхавога выпадку
вес	вага'
вещественная стоимость	рэчыўная вартасць
вещное содержание капитала	рэчавы змест капіталу
взаимные расчеты	узаемныя разлікі
взнос	узнас
взыскание	спагнанне
вклад	уклад
вкладное свидетельство	укладное пасведчанне
вложения	укладанні

внебанковские формы кредита	пазабанкаўскія формы крэдыту
внебиржевой оборот	пазабіржавы' абарот
внебюджетный	пазабюджэтны
внеоборотные активы	пазаабаротныя актывы
внепроизводственные расходы	пазавытворчыя выдаткі
внешнеторговые сборы	знешнегандлевыя зборы
внешние займы	знешнія пазыкі
внутрибалансовый расчет	унутрыбалансавы разлік
возвратный	зваротны
возмещение	пакрыццё, адплата, адшкадаванне
возможность	магчымасць
вознаграждение	узнагароджанне
возрастающий	узростаючы
воплощенная стоимость	увасобленая вартасць
воспроизведенный доход	узноўлены даход
восстановительная стоимость	аднаўленчая вартасць
восстановление	аднаўленне і ўзнаўленне
временный	часовы
вспомогательная ведомость	дапаможная ведамасць
вступительный бухгалтерский баланс	уступны бухгалтарскі баланс
вторичность	другаснасць
вторичный	другасны
выигрыш по займу	выйгрыш па пазыцы
выигрышный заем	выйгрышная пазыка
выработка	выпрацоўка
выражение стоимости	выражэнне вартасці
высвобождение денег	вызваленне, выслабаненне грошай
выходное пособие	выхадная дапамога
вычет	<b>вылік</b>
вычислительный	вылічальны
вычислить	вылічыць, <b>вырахаваць</b>
вычитать	вылічваць (утрымліваць), <b>адымаць</b>



<b>Г</b>	
гарантийное обязательство	гарантыйнае абавязацельства
гиперинфляция	гіперінфляцыя
главный бухгалтер	галоўны бухгалтар
годовой прирост капитала	гадавы прырост капіталу
господствующий	пануючы
государственные расходы	дзяржаўныя выдаткі
государственный бюджет	дзяржаўны бюджэт
государственный долг	дзяржаўны доўг
государственный заем	дзяржаўная пазыка
группировка документов	групаванне, групоўка дакументаў
<b>Д</b>	
данные	даныя
дати'рование, датиро'вка	датава'нне
движущаяся стоимость	рухомая вартасць
движущий	рухаючы
двоекратный	двухразовы, двухкратны
двойная запись	падвойны запіс
двойная система бухгалтерского учета	падвойная сістэма бухгалтарскага ўліку
двойное налогообложение	падвойнае падаткаабкладанне
двойной расход	двайны расход
двухгодичный	двухгадовы
дебатировать	дэбатаваць
дебет	дэбет
дебетование	дэбетаванне
дебето'ванный	дэбетава'ны
дебитор	дэбітор, <b>даўжнік</b>

дебито'рская задолженность	дэбіто'рская запазычанасць
девальвация	дэвальвацыя
дедолларизация	дэдаларызацыя
дееспособность	дзеяздольнасць
декларант	дэкларант
денежная масса в обращении	грашовая маса ў абарачэнні
денежная стоимость	грашовая вартасць
деньги	грошы
депонентский счет	дэпаненцкі рахунак
депонирование	дэпаніраванне
депонировать	дэпаніраваць
дешевый	танны
деятельность	дзейнасць
дивиденд	дывідэнд
ди'линг	ды'лінг
дисконт	дысконт
дисконти'рование	дыскантава'нне
дисконтный	дысконтны
добавочный	дабавачны, дадатковы
доверенность	даверанасць, даручэнне
доверенный	давераны
догово'р	дагаво'р, <b>дамова</b>
договорна'я цена	дагаво'рная, <b>дамоўная цана</b>
докуме'нты учетного оформления	дакуме'нты ўліковага афармлення
долг (взятое займы)	доўг
долг (обязанность)	абавязак, павіннасць
долговое обязательство	пазыковае абавязацельства
долгосрочные кредиты	доўгатэрміновыя крэдыты
должник	даўжнік
должностной оклад	службовы аклад
должность	пасада

доллар	долар
дополнительная бухгалтерская проводка	дадатковая бухгалтерская праводка
дополу'ченная сумма	даатры'маная сума
дотационный	датацыйны
доход (процент)	даход, прыбытак, <b>прыспор</b>
<b>Е</b>	
евровалюта	еўравалюта
единица	адзінка
единовременный	аднаразовы, <b>адзіначасовы</b>
ежедневно	штодзённа, штодзень
естественный	натуральны
<b>Ж</b>	
жилищный фонд	жыллёвы фонд
журнал учета	журнал уліку
<b>З</b>	
за счет	за кошт
забала'нсовые счета	забала'нсавыя рахункі
заблаговре'менно	за'гадзя
заведение (учреждение)	установа
заверенный	завераны, засведчаны
заверитель	завяральнік
заверить	заверыць, засведчыць, пасведчыць, запэўніць
завещание	завяшчанне
завизи'рованный	завізі'раваны
задолженность	завінавачанасць, запазычанасць
заемное обязательство	пазыковае абавязацельства
заемщик	пазычальнік

заимодатель	пазыкадаўца
законодательство	заканадаўства
залог	залог, заклад
замкнутая валюта	замкнёная валюта
запро'с	за'пыт
за'работная плата	зарабо'тная плата
за'работок	зарабо'так
затраты	выдаткі
зона обслуживания	зона абслугоўвання
<b>И</b>	
избытки	лішкі
избыток	лішак
избыточная стоимость	залішняя вартасць
извещение	паведамленне
извлечение (действие)	здабыванне, даставанне, атрыманне, выбіранне, выманне
издержки обращения	выдаткі абарачэння
излишки	лішкі
измерение	вымярэнне, <b>вымер</b>
измерители в бухгалтерском учете	вымяральнікі, <b>мернікі ў</b> бухгалтарскім уліку
изыскание средств	адшуканне сродкаў
имущественное декларирование	маёмаснае дэклараванне
имущество	маёмасць
инвестиции	інвестыцыі
иностранная валюта	закежная валюта
интеграционный	інтэграцыйны
интернет-аукцион	інтэрнэт-аўкцыён
интернет-банкинг	інтэрнэт-банкінг
инфляция	інфляцыя
иск	іск, <b>спозыск</b>
исковой	іскавы, <b>спозыскавы</b>
исключение	выключэнне, <b>вынятак</b>
исключи'ть	вы'ключыць

исполнение бюджета	выкананне бюджэту
исполнитель	выканаўца
использование	выкарыстанне
исправимый	папраўны
исправление	папраўка, выпраўленне
источник дохода	крыніца даходу
исходный капитал	зыходны капітал
исчисление	вылічэнне, падлік, падлічэнне
итог	падрахунак
итого	разам, злічво
итоговый	падрахункавы, <b>падрахунковы</b>
итожить	падсумоўваць
<b>К</b>	
казначей	казначэй, скарбнік
калькуляционные счета	калькуляцыйныя рахункі
калькуляция, калькулирование	калькуляцыя, калькуляванне
капитальные вложения	капітальныя ўкладанні
карточка	картка, картачка
касательно	што датычыцца, <b>датычна</b>
кассовая наличность	касавая наяўнасць
качество	якасць
квазиденьги	квазігрошы
квитанция	квітанцыя, квіток
квоти'рование	кватава'нне
колебание	ваганне
количественный	колькасны
количество	колькасць
командировка	камандзіроўка
командировочное удостоверение	камандзіровачнае пасведчанне
комиссионные операции	камісійныя аперацыі
коммерческая стоимость	камерцыйная вартасць
компенсационная пошлина	кампенсацыйная пошліна
компенсация	кампенсацыя, <b>адшкадаванне</b>
компенсировать	кампенсавать
компьютер	камп'ютар

компьютеризация	камп'ютарызацыя
конвенционная цена	канвенцыйная цана
конверсионный заем	канверсійная пазыка
конвертированный	канверсаваны
конвертируемость валюты	канверсоўнасць валюты
контрольно-ревизионный	кантрольна-рэвізійны
контрольный	кантрольны, <b>спраўджальны</b>
копия	копія, <b>водпіс</b>
корреспонденция счетов	карэспандэнцыя рахункаў
корреспондирующий счет	карэспандаваны <i>i</i> карэспандуючы рахунак
косвенные производственные расходы	ускосныя вытворчыя выдаткі
косвенный налог	ускосны падатак
коэффициент ликвидности	каэфіцыент, <b>памножнік</b> ліквіднасці
коэффициент оборачиваемости	каэфіцыент, <b>памножнік</b> абарачальнасці
коэффициент покрытия баланса	каэфіцыент, <b>памножнік</b> пакрыцця балансу
краткосрочный	кароткатэрміновы
кре'дит (бухг.)	крэ'дыт
креди'т (фин.)	крэды'т
кредитная карточка	крэдытная картка
кредито'р	крэдыто'р
кредиторская задолженность	крэдыторская запазычанасць
критерий убыточности	крытэрыў стратнасці
кру'пный	буйны'
купюрное строение денежной массы	купюрная будова грашовай масы
<b>Л</b>	
либерализация ценообразования	лібералізацыя цэнаўтварэння
ликвидационная стоимость	ліквідацыйная вартасць
ликвидированный	ліквідаваны
лимитированная цена	лімітаваная цана

лист	ліст
лицевой	асабовы, <b>аказны</b>
лицевой счет	асабовы рахунак
лицензионная торговля	ліцэнзійны гандаль
лицо	асоба
личный доход	асабісты даход
льгота	ільгота і льгота ( <i>пасля галосных</i> ), <b>польгаць</b>
льготная цена	ільготная і льготная ( <i>пасля галосных</i> ) цана
<b>М</b>	
максимально	максімальна, <b>самабольш</b>
масштаб цен	маштаб цэн
материально ответственное лицо	матэрыяльна адказная асоба
международный кредит	міжнародны крэдыт
мероприятия	мерапрыемствы, <b>захады</b>
минимально	мінімальна, <b>самаменш</b>
мировые деньги	сусветныя грошы
мнимый вклад	несапраўдны ўклад
многократный	шматразовы
многолетний	шматгадовы
многооборотный	шматзваротны
множество	мноства
<b>Н</b>	
надбавка к зарплате	надбаўка да зарплаты
надлежащая подпись	адпаведны подпіс
надлежащий	належаы, адпаведны, патрэбны
надлежащий срок	належаы тэрмін
назначение	прызначэнне
накладная (документ)	накладная
накладны'е расходы	накладны'я выдаткі
накопительные докуме'нты	накапляльныя, намнажальныя дакуме'нты

наличие излишков	наяўнасць лішкаў
налично-денежный оборот	наяўна-грашовы абарот
наличность	наяўнасць, <b>гатоўка</b>
наличный расчет	наяўны разлік
налог на добавленную стоимость	падатак на дабаўленую вартасць
налоговая ставка	падатковая стаўка
налоговые льготы	падатковыя льготы
налогообложение	падаткаабкладанне
налогоплательщик	падаткаплацельшчык
налогоспособность	падатказдольнасць
налоговый платеж	накладна'я плата
нарицательная стоимость	намінальная вартасць
натуральная заработная плата	натуральная зарабо'тная плата
начальный бухгалтерский баланс	пачатковы бухгалтарскі баланс
начет	налік, налічэнне
начисления на заработную плату	налічэнні на зарабо'тную плату
недельная заработная плата	тыднёвая зарабо'тная плата
недостаток оборотных средств	недахоп абаротных сродкаў
недостаточный	недастатковы
недостача	нястача
неисправимый	непапраўны
неосязаемые средства	неадчувальныя сродкі
неотложные нужды	неадкла'дныя патрэбы
непланируемые доходы	непланаваныя даходы (прыбыткі)
неподвижные вклады	нерухомыя ўкладанні
нерасчетливость	неашчаднасць, незканомнасць
несвоевременный	несвоечасовы, няўчасны
несогласованный	няўзгоднены, непагоджаны
неточный	недакладны
нетто-ставка	нета-стаўка
неуплата	нявыплата, няплата
нехватка	нястача, нехватка
ножницы цен	нажніцы цэн
номенклатура	наменклатура, <b>імяніцтва</b>



нормативная себестоимость	норматыўны сабекошт
нормируемый	нормірава'ны
нумерация	нумарацыя
<b>О</b>	
обанкро'тившийся	збанкрутава'ны
обезли'чение капитала	абязлі'чэнне капіталу
обезличенный	абязлічаны, <b>абезасоблены</b>
обеспе'чение	забеспячэ'нне
обеспечивать	забяспечваць, <b>засобіць</b>
обесценивание	абясцэньванне
облагаемость	абкладальнасць
облага'емый доход	абкла'дваны даход
облигационный заем	аблігацыйная пазыка
облигация государственного займа	аблігацыя дзяржаўнай пазыкі
обобщение	абагульненне
оборачиваемость	абарачальнасць
обращение	абарачэнне
обслуживающий	абслуговы
оборотная ведомость	абаротная ведамасць
обоснование	абгрунтаванне
обоюдовыгодный	выгадны для абодвух бакоў, узаемавыгадны
обработка	апрацоўка
образец	узор
обратимость валюты	абарачальнасць валюты
обратный	адваротны
обращающиеся деньги	абарачальныя грошы
обсчет	аблік
обходной лист	абходны ліст
общий итог	агульны вынік
объединять	аб'ядноўваць, <b>згуртоўваць</b>
обязательство	абавязацельства, <b>забавязанне</b>
огради'тельная пошлина	агараджа'льная пошліна
ограниченная ответственность	абмежаваная адказнасць

одноре'менно	адначасо'ва
однодневная цена	аднадзённая цана
однокра'тность	аднаразо'васць
однора'зовый	аднаразо'вы
ожидаемая прибыль	чаканы прыбытак
оклад	аклад
окладно'й лист	акладны' ліст
окончательный	канчатковы
окупаемость	акупнасць
операционный счет	аперацыйны рахунак
опись	вопіс
оплаченный труд	аплачаная праца
определение	вызначэнне
определенный	пэўны
оприходование	апрыходаванне, <b>запрыбыткаванне</b>
опто'вый товарооборот	апто'вы тавараабарот
опытный	вопытны, доследны, <b>дасведчаны</b>
организация	арганізацыя, <b>суполка</b>
основание	падстава
основательный	грунтоўны
особенный	асаблівы, <b>адмысловы</b>
оставленный без внимания	пакінуты без увагі, <b>занядбаны</b>
остаток	рэшта, астатак
остаточная стоимость	рэшткавая, астаткавая вартасць
осязаемые средства	адчувальныя сродкі
ответственность	адказнасць
отвлеченные средства	адцягненыя сродкі
отвлеченный	адцягнены, <b>адлучаны</b>
отдел	аддзел, <b>адасобак</b>
отдельный	асобны
отклонение	адхіленне
открытие счетов	адкрыццё рахункаў
отметка	адзнака
относительная стоимость	адносная вартасць

относительный	адносны, узглядны
относительно	адносна, датычна
отношение	адносіны, стасунак
отпуск	водпуск, адпачынак (на рабоце)
отраслевая себестоимость	галіновы сабекошт
отраслевая стоимость	галіновая вартасць
отрезок	адрэзак, адцінак
отрицательный	адмоўны
отсчет	адлічванне
отчет	справаздача
отчетность	справаздачнасць
отчисления	адлічэнні
отчитаться	зрабіць справаздачу
охранительный тариф	ахоўны тарыф
оце'ненный	ацэ'нены
очередной	чарговы
ошибка	памылка
ощутимые средства	адчувальныя сродкі
<b>П</b>	
партионный (учет)	пазавозны (улік)
пенсионный	пенсіённы і пенсійны
пе'ня	пе'ня
первичный доход	першасны даход
первоначальный	першапачатковы
перевод	перавод
переводны'е операции	пераво'дныя аперацыі
передвижение креди'тов	перамяшчэнне крэды'таў
передел	перапрацоўка
переделывание	пераробліванне
переменная валюта	зменная валюта
переоценка	пераацэнка
перераспределение	пераразмеркаванне
перерасход	перавыдатак, перарасход
перерасчет	пераразлік

пересмотр	перагляд
пересчет	пералік
переучет	перападлік
перечень	пералік, <b>выказ</b>
перечисление	пералічэнне
периодическая отчетность	перыядычная справаздачнасць
плавающая процентная ставка	плаваючая працэнтная стаўка
планирование	планаванне
планово-расчетный	планава-разліковы
платеж	плацеж
платежеспособность	плацежаздольнасць
платежное извещение	плацежнае паведамленне
побочные издержки	пабочныя выдаткі
повреме́нная форма	пачасо́вая форма
повременщик	пачасавік
погашение займа	пагашэнне, <b>спагашанне</b> пазыкі
погрешности	хібы
подотчетная сумма	падсправаздачная сума
подходный налог	падаходны падатак
подпись	подпіс
подсчет	падлік
подтвержде́ние	пацвярджэ́нне
поимущественный налог	памаёмасны падатак
показатель	паказчык
положительный	станоўчы
получатель	атрымальнік
полу́ченный	атры́маны
пользование	карыстанне
помесячная оплата	памесячная аплата
пониженная стоимость	паніжаная вартасць
поощрение	заахвочванне
поручение	даручэнне
порядковый	парадкавы, <b>пачародны</b>
пособие по безработице	дапамога па беспрацоўю
постоянная валюта	сталая (нязменная) валюта
постоянные доходы	пастаянныя даходы
поступление	паступленне

потери	страты
потребитель	спажывец
потребительная стоимость	спажывецкая вартасць
потребительный	спажывецкі
потребительский	спажывецкі
почасова'я оплата	пагадзі'нная аплата
предварительный	папярэдні
предельная стоимость	гранічная вартасць
предпочтительный тариф	спрыяльны тарыф
предприниматель	прадпрымальнік
предпринимательство	прадпрымальніцтва
предприятие	прадпрыемства
представитель	прадстаўнік
предупредительный	папераджальны
предусмотрительно	прадбачліва
премиальная зарплата	прэміяльная зарплата
премирова'ние	прэмірава'нне
преобразование	пераўтварэнне
прибавочная стоимость	прыбавачная вартасць
прибыль	прыбытак
прибыльность	прыбытковасць
приватизация	прыватызацыя
приведенные затраты	прыве'дзеныя затраты
привилегиро'ванный	прывілеява'ны
привлеченные средства	прыцягнутыя, <b>прывабленыя</b> сродкі
пригодность	прыдатнасць
приложение	дадатак
применительно	у прымяненні (да чаго), у адносінах (да чаго), <b>прыстасоўна</b>
присоединенный	далучаны
приурочить	прымеркаваць
приходный ордер	прыходны ордар
прогнози'рование	прагназава'нне
продналог	харчпадатак
продовольственная ссуда	харчовая пазыка

продолжительность	працягласць
прожиточный минимум	пражытачны мінімум
произведенная прибавочная стоимость	вырабленая прыбавачная вартасць
производитель	вытворца, <b>вытворнік</b>
производительность	прадукцыйнасць, <b>выдайнасць</b>
проиндексировать	праіндэксаваць
пропорционально	прапарцыйна <i>i</i> прапарцыянальна, <b>спамерна</b>
процент	праэнт, <b>адсотак</b>
процент (доход)	<b>прыспор</b>
процентный	праэнтавы <i>i</i> праэнтны, <b>адсоткавы</b>
прочная валюта	трывалая валюта
<b>Р</b>	
работник	работнік, працаўнік
разбалансирование	разбалансаванне
развернутый	разгорнуты
размер	памер, размер
разноска операций	разноска аперацый
распорядительный докуме'нт	распарадчы, <b>распарадлівы</b> дакуме'нт
распределение доходов	размеркаванне даходаў
распределение материальных благ	размеркаванне матэрыяльных даброт
распределительный счет	размеркавальны рахунак
расстройство денежного обращения	разладжанасць грашовага абарачэння
рассчитывать	разлічваць, разрахоўваць
расторжение догово'ра	скасаванне дагаво'ра
расходование	выдаткаванне
расходный	расходны, <b>выдатковы</b>
расходы	выдаткі, расходы
расчет	разлік
расчетно-кредитные отношения	разлікова-крэдытныя адносіны

расчетный счет	разліковы рахунак, <b>разрахунковы</b>
расчеты (между субъектами хозяйствования)	разлікі, <b>разрахункі</b>
реализационная цена	рэалізацыйная цана
реальная за'работная плата	рэальная зарабо'тная плата
регресс	рэгрэс
регули'рование кредита	рэгулява'нне крэдыту
регулируемый рынок	рэгуляваны рынак
резе'рвная валюта	рэзерво'вая валюта
результат	вынік
ре'нтный платеж	рэ'нтавы плацеж
рефинанси'рование	рэфінансаванне
риско'вая надбавка	рызыка'вая надбаўка
розничная цена	рознічная цана
рубль	рубель
руководитель	кіраўнік
руководство	кіраўніцтва
рыночная стоимость	рынкавая вартасць
<b>С</b>	
сальдо движения капиталов	сальда, <b>рэшта руху капіталаў</b>
самовозрастание капитала	самаўзрастанне капіталу
самообложение	самаабкладанне
самоокупаемость	самаакупнасць
самофинансирование	самафінансаванне
сберегательный	ашчадны
сбережения	зберажэнні
сведения	звесткі
сверить	зверыць, <b>спраўдзіць</b>
сверка	зверка, <b>спраўджанне</b>
сверхбюджетные расходы	звышбюджэтныя расходы, выдаткі
сверхприбыль	звышпрыбытак
сверхсметные расходы	звышкаштарысныя расходы
сверхстоимость	звышвартасць

сверхурочная зарплата	звышурочная зарплата
свидетельство	пасведчанне
свободно конвертируемая валюта	свабодна канверсоўная валюта
сводка (действие)	звядзенне, <b>зсумаванне</b>
сводка (документ)	зводка
своевременность учета	своечасовасць уліку
свойство	уласцівасць
связывание денежных доходов	звязванне грашовых прыбыткаў
сделка	здзелка, <b>угода</b>
сдельная оплата	здзельная аплата
сдельный	здзельны, <b>зробны</b>
себестоимость единицы продукции	сабекошт адзінкі прадукцыі
серия	серыя, <b>чарадоўка</b>
синтетическая стоимость	сінтэтычная вартасць
скидка	скідка
скользящая цена	зменная цана
сличительный	звяральны, параўнальны
служебный	службовы
смена	змена
смета	каштарыс
сметно-плановая калькуляция	каштарысна-планавая калькуляцыя
смешанный счет	змешаны рахунак
снабжать	забяспечваць, дастаўляць, <b>засобіць</b>
снабженец	дастаўшчык, забеспячэнец
снабжение	забеспячэнне, дастаўка, <b>дастаўленне</b>
снабженческий	забеспячэнскі
снашивание денег	зношванне грошай
снижение доходности	зніжэнне даходнасці, прыбытковасці
собственный	уласны
совет	савет, рада
совместительство	сумяшчальніцтва



совместный	сумесны, <b>супольны</b>
совмещение счетов	сумяшчэнне рахункаў
совокупность	сукупнасць, <b>злучнасць</b>
согласно	згодна
согласование	узгадненне
соглашение	пагадненне
содержание (кого-то)	утрыманне
содержи'мое	зме'сціва
сокращение затрат	скарачэнне затрат
сомнительный	няпэўны
соответствующий	адпаведны
соотношение цен	суадносіны цэн
сопоставимость показателей	супастаўнасць паказчыкаў
сопоставимые цены	супастаўныя цэны
сопоставительный	супастаўляльны, параўнальны
сопоставляющие счета	супастаўляючыя рахункі
сопроводительный	суправаджальны
сопряженный	спалучаны, звязаны
состав	склад
составны'е части стоимости	састаўны'я часткі вартасці
состояние (богатство)	багацце
состояние (положение)	стан
сотрудник	супрацоўнік
социальное обеспе'чение	сацыяльнае забеспячэ'нне
списание задолженности	спісанне, <b>вырахункаванне</b> запазычанасці
списание недостач	спісанне, <b>вырахункаванне</b> нястач
список	спіс
способ	спосаб
справка	даведка
справочник	даведнік
спрос и предложение	попыт і прапанаванне
среднегодовой	сярэднегадавы
среднее изменение цен	сярэдняя змена цэн
среднемесячный	сярэднямесячны
среднеотраслевая себестоимость	сярэднегаліновы сабекошт

среднесрочное кредитование	сярэднетэрміновае крэдытаванне
средства накопления	сродкі наапаўнення
средства обращения	сродкі абарачэння
средства платежа	сродкі плацяжу
срок	тэрмін
срочный вклад	тэрміновы ўклад
ссуда под залог	пазыка пад залог
ссудный	пазыковы
ссудодатель	пазыкадаўца
ссудополучатель	пазыкаатрымальнік
стабилизировать	стабілізаваць
ставка налога	стаўка падатку
стадия обращения	стадыя абарачэння
стаж	стаж
стандарт	стандарт
статья дохода	артыкул даходу, прыбытку
статья расходов	артыкул выдаткаў, расходаў
стихийное колебание цен	стыхійнае ваганне цэн
стоимостное соотношение	вартасныя суадносіны
стоимостный баланс	вартасны баланс
стоимость потребленных средств производства	вартасць спажытых сродкаў вытворчасці
сторонний	пабочны
страховое возмещение	страхавое пакрыццё, страхавая кампенсация
страховое пособие	страхавая дапамога
строительный кредит	будаўнічы крэдыт
субве'нция	субве'нцыя
субсиди'рование	субсідзі'раванне
субсидия	субсідыя
субсчет	субрахунак, <b>падконт</b>
сумма перерасхода	сума перарасходу
существенный	істотны, грунтоўны
счет	лік
счет (документ)	рахунак
счет (элемент метода бухгалтер- ского учета)	<b>конт</b>

счетный план	падліковы план
счетовод	рахункавод
счетово́дный	рахунко́вы
счетоводство	рахункаводства
<b>Т</b>	
талон	талон, цэтлік
тариф	тарыф
тарификация	тарыфікацыя
твердая валюта	цвёрдая валюта
текучесть кадров	цякучасць кадраў
текущее планирование	бягучае планаванне
текущие издержки производства	бягучыя выдаткі вытворчасці
текущие расходы	бягучыя выдаткі, расходы
текущий учет	бягучы ўлік
теория прибавочной стоимости	тэорыя прыбавачнай вартасці
това́рищество	тавары́ства
товарно-денежные отношения	таварна-грашовыя адносіны
товарно-ссудная операция	таварна-пазыковая аперацыя
товарно-стоимостные категории	таварна-вартасныя катэгорыі
товарные излишки	таварныя лішкі
товарове́дение	таваразнаўства
товародвижение	рух тавару
торговая прибыль	гандлёвы прыбытак
торго́вля	га́ндаль
торговое наложение	гандлёвае накладанне
торговые издержки	гандлёвыя выдаткі
торговый учет	гандлёвы ўлік
точка зрения	пункт гледжання
точность учета	дакладнасць уліку
требование	патрабаванне
трудовая теория стоимости	працоўная тэорыя вартасці
трудовой стаж	працоўны стаж
трудодень	працадзень
трудоспособность	працаздольнасць

<b>у</b>	
убыль	спад
убыток	страта
убыточность	стратнасць
увеличение	павелічэнне
удельная стоимость	удзельная вартасць
удержания из за'работной платы	утрымання з зарабо'тнай платы
удешевле'ние производства	патанне'нне вытворчасці
удостоверение	пасведчанне
укрепление курса денег	умацаванне курса грошай
укрупнение	узбуйненне
улучшение	паляпшэнне
уменьшение кредита	змяншэнне крэдыту
умышленный	наўмысны
унифицированный	уніфікаваны
управление (административный орган)	упраўленне, кіраўніцтва
управление (деятельность)	кіраванне
управленческие издержки	выдаткі на кіраўніцтва
управленческие расходы	расходы на кіраўніцтва
упрощение учета	спрашчэнне ўліку
упущения	хібы
уравне'ние	ураўнава'нне
уравнительная оплата труда	ураўняльная аплата працы
уровень за'работной платы	узровень зарабо'тнай платы
уровень прибыли	узровень прыбытку
условие	умова, <b>варунак</b>
условная единица	умоўная адзінка
усовершенствование	удасканаленне
усредненная общественная стои- мость	усярэдняя грамадская вартасць
уста'в	стату'т
уставно'й капитал	стату'тны капітал
устойчивая цена	устойлівая цана
устойчивость денег	устойлівасць грошай
учет векселе' й	улік вэ' ксаляў

учетные данные	уліковыя даныя
учетный	уліковы, падліковы, дысконтны (фін.)
учредитель	заснавальнік
учредительский	устаноўчы
учреждение	установа
учтенный	улічаны
ущерб	школа, урон, страта
<b>Ф</b>	
фактическая прибыль	фактычны прыбытак
фактор	фактар, <b>чыннік</b>
физическое лицо	фізічная асоба
фиксированный доход	фіксаваны даход
финансирование капитальных вложений	фінансаванне капітальных укладанняў
финансовая зависимость	фінансавая залежнасць
финансовая отчетность	фінансавая справаздачнасць
финансовая поддержка	фінансавая падтрымка
финансовая сделка	фінансавая здзелка
финансовая сме'та	фінансавы каштары'с
финансовое планирование	фінансавое планаванне
финансовое состояние	фінансавы стан
финансово-расчетный	фінансаво-разліковы
фи'рменный	фі'рменны, фі'рмавы
фонд госимущества	фонд дзяржмаёмасці
фонд за'работной платы	фонд зарабо'тнай платы
фондовый счет	фондавы рахунак
форма относительной стоимости	форма адноснай вартасці
функция	функцыя, <b>чыннасць</b>
фьючерская сделка	ф'ючерская здзелка
<b>Х</b>	
хозрасчет	гасразлік, гаспадарчы разлік
хозрасчетная единица	гаспадарчаразліковая адзінка
хозяйственные издержки	гаспадарчыя выдаткі
хозяйство	гаспадарка

<b>Ц</b>	
целевое кредитование	мэтавае крэдытаванне
целесообразность	мэтазгоднасць
цель	мэта
цена рабочего часа	цана рабочай гадзіны
ценностный учет	цэнасны ўлік
ценность	каштоўнасць
ценные бумаги	каштоўныя паперы
ценова'я политика	цэ'навая палітыка
ценообразование	цэнаўтварэнне
централизо'ванные капиталовложения	цэнтралізава'ныя капіталаўкладанні
цифры	лічбы
<b>Ч</b>	
часова'я оплата	гадзінная аплата
частично конвертируемая валюта	часткова канверсоўная валюта
частная собственность	прыватная ўласнасць
частное накопление	прыватнае наакупленне
частные инвестиции	прыватныя інвестыцыі
чек	чэк
чекоплательщик	чэкаплацельшчык
человеко-день	чалавека-дзень
человеко-час	чалавека-гадзіна
число	лічба, чысло
чрезвычайный налог	надзвычайны падатак
<b>Ш</b>	
шаткость	хісткасць
штраф	штраф
<b>Э</b>	
эквивалентная стоимость	эквівалентная вартасць
экземпляр	экзэмпляр, асобнік
экономически выгодные цены	эканамічна выгадныя цэны
экономическое изменение	эканамічная змена

экономия	эканомія, <b>ашчадак, ашчада</b>
экономия (процесс)	<b>ашчаджэнне</b>
экономия капитальных вложений	эканомія капітальных укладанняў
экономный	эканомны, <b>ашчадны</b>
эксплуатация	эксплуатацыя, <b>вызыск</b>
экспроприация	экспрапрыяцыя
эластичность дохода	эластычнасць даходу
элемент	элемент, <b>складнік</b>
эмба' рго	эмба' рга
эмиссия денег	эмісія грошай
эффект дохода	эфект даходу
эффективность затрат	эфектыўнасць затрат
эффективный	эфектыўны, <b>дзейны</b>
<b>Ю</b>	
юридическая ответственность	юрыдычная адказнасць
юридическое лицо	юрыдычная асоба
юридическое основание	юрыдычная падстава

Справочное издание

**РУССКО-БЕЛОРУССКИЙ СЛОВАРЬ  
БУХГАЛТЕРСКИХ  
И ФИНАНСОВЫХ ТЕРМИНОВ.  
ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ**

Автор-составитель  
**Федорцова** Екатерина Григорьевна

Редактор Н. В. Коптелова  
Технический редактор И. А. Козлова  
Компьютерная верстка Д. А. Петренко

Подписано в печать 31.10.11. Бумага типографская № 1.  
Формат 60×84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Гарнитура Таймс. Ризография.  
Усл. печ. л. 1,6. Уч.-изд. л. 1,7. Тираж 400 экз.  
Заказ №

Учреждение образования  
«Белорусский торгово-экономический  
университет потребительской кооперации».  
246029, г. Гомель, просп. Октября, 50.  
ЛИ № 02330/0494302 от 04.03.2009 г.

Отпечатано в учреждении образования  
«Белорусский торгово-экономический университет  
потребительской кооперации».  
246029, г. Гомель, просп. Октября, 50.



**БЕЛКООПСОЮЗ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«БЕЛОРУССКИЙ ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОЙ КООПЕРАЦИИ»**

---

Кафедра иностранных языков

**РУССКО-БЕЛОРУССКИЙ СЛОВАРЬ  
БУХГАЛТЕРСКИХ  
И ФИНАНСОВЫХ ТЕРМИНОВ.  
ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ**

Гомель 2011